

The way we were

追憶

Barbra Streisand

The Memories

Light the corners of my mind  
Misty watercolor memories  
Of the way we were

Scattered pictures

Of the smiles we left behind  
Smiles we gave to another  
for the way we were

Can it be that it was all so simple then?  
Or has time rewritten every line?  
If we had the chance to do it all again  
Tell me, would we, could we?

Memries

May be beautiful and yet  
What's too painful to remember  
We simply choose to forget

So it's the laughter

We will remember  
Whenever we remember  
way we were the way we were

思い出が

心の片隅を照らしているわ  
にじんだ水彩画のような思い出  
かつての私たちの歴史

散らかった写真

晴れやかな様子の私たち  
笑みを振りまいていた  
かつての私たちの歴史

あの頃 あんなに無邪気だったこと本当なの  
それとも時が記憶の頁を一行ずつ書き換えたと  
私たち全て初めからやり直せるのなら  
教えて そうしたい？ できるのかしら？ 私たち

思い出は

素適なものかも知れないけれど  
思い出すにはとてもつらいもの  
それで私たち ただ忘れることにしてる

だからあの頃の楽しかったこと

憶えておきましょう  
いつでも思い出せるように  
あの頃の私たち 私たちの歴史を